

BULLETIN MENSUEL

10<sup>me</sup> Année

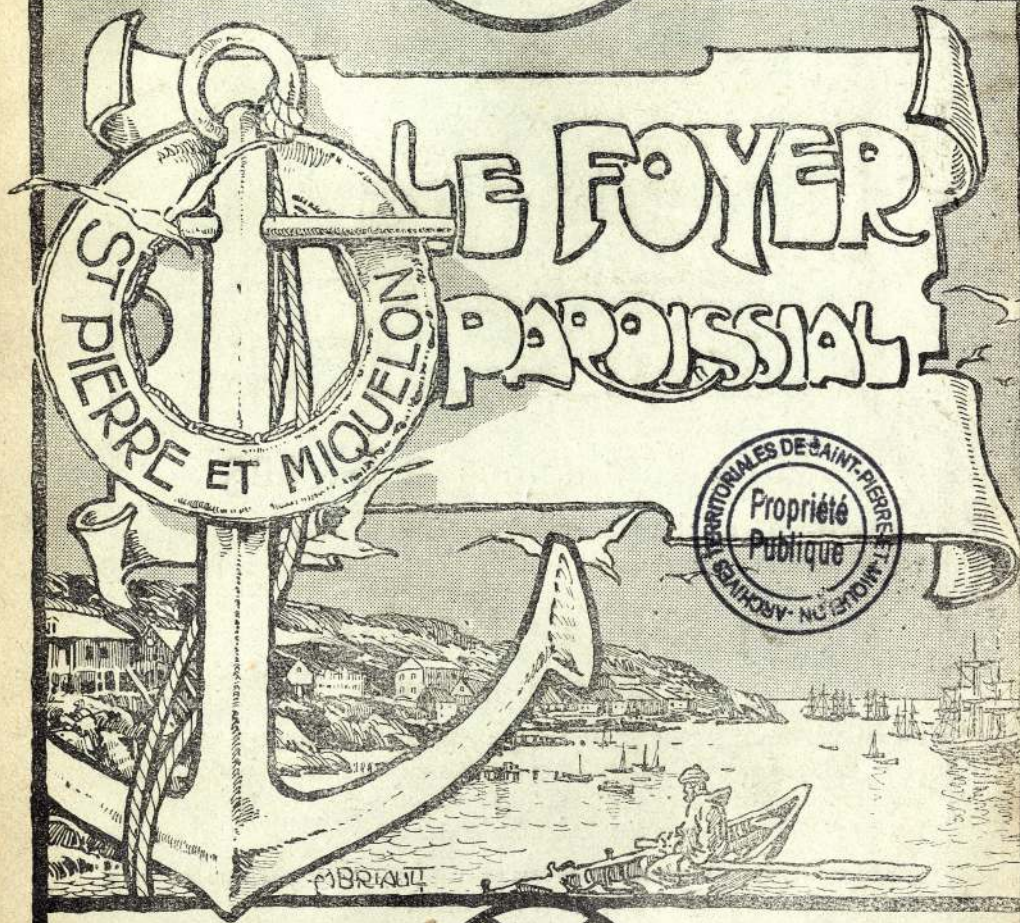
N° 112



Du 15 AVRIL

au 15 MAI

1983



ABONNEMENT  
(servi par la Poste)  
FRANCE . . 10 fr.  
ETRANGER . 15 fr.



ADMINISTRATION  
au Presbytère  
de Saint-Pierre





## Evitez l'Indigence à 65 ans

Procurez-vous le confort et l'indépendance pour vos vieux jours avec l'argent que vous pourriez facilement épargner sur votre salaire.

### la POLICE IMPERIAL

#### A RENTE DE RETRAITE

assurera cet heureux résultat. De plus avez-vous songé ce que deviendraient les vôtres si vous mourriez prématurément ? C'est une question que tout homme prudent doit se poser. Si vous n'y pourvoyez pas, votre négligence peut entraîner des conséquences pour le moins aussi graves que celle de la misère dans le vieil âge.

Vous pouvez vous prémunir contre ces deux éventualités — les deux plus grandes de la vie humaine — au moyen d'une police de l'IMPERIAL.



Pour détails complets s'adresser à :

**M. Pierre ANDRIEUX**, Représentant spécial  
de l'**Imperial Life Assurance Company of Canada.**





# LESPAGNOL FRERES

QUAI DE LA RONCIÈRE - SAINT-PIERRE

## Grand choix de linoleums

Passages toile cirée - Carpettes linoleum - Carpettes de laine

## ARTICLES DE MÉNAGE

Ripolin et Peintures toutes couleurs

Essences - Huile de lin - Mastic - Vernis,

Verre ordinaire et imprimé, etc.

## Articles de chasse

Plomb - Cartouches - Capsules, etc.

## Outils tous genres

Marque « Stanley »

## Appareils de Chauffage en tous genres

POSE de PRISES d'EAU - SALLES de BAINS

CABINETS INODORES

Fourneaux de Cuisine - Calorifères

CRAWFORD - Enterprise - RICHMOND

## AGENTS DES USINES RENAULT

Groupes électrogènes - Moteurs Industriels - Moteurs Marins  
à Essence et Huile lourde

Devis et renseignements gratuits

Consultez nos Prix





## Service paroissial et Renseignements divers

**I**NSCRIPTION DE MESSES. — S'adresser au presbytère, le matin jusqu'à 9 h. ; le soir, de 2 à 3 h.

**C**ONFESSIONS. — Tous les matins, avant et après les messes. — Le mercredi soir (enfants des écoles), à partir de 3 h. 1/2. — Pendant les vacances, à 5 h. — Le samedi soir, à 5 h. — La veille du 1<sup>er</sup> vendredi du mois, à 5 h. — La veille du dernier samedi du mois, à 5 heures. — La veille des fêtes.

**B**APTÊMES. — Tous les jours, — à l'heure convenue. Apporter le *Livret de Famille* afin d'éviter les erreurs dans la transcription de l'acte.

On doit faire baptiser *sans délai* les enfants nouveaux-nés.

A l'occasion d'un baptême solennel à l'église, on peut demander une sonnerie de cloches, d'après le tarif affiché à la sacristie. Cette sonnerie est accordée à la condition que l'enfant soit présenté *dans les huit jours* qui suivent sa naissance.

Le baptême privé, appelé aussi ONDOIEMENT, n'est pas autorisé en dehors du péril de mort. Les cérémonies omises dans ce cas doivent être suppléées au plus tôt.

PARRAIN, MARRAINE. — Pour en remplir l'office, il convient d'avoir été admis à la Communion solennelle. — Indiquer leurs noms en annonçant le baptême.

En l'absence du parrain choisi, celui-ci peut être représenté « par procureur », c'est-à-dire par une autre personne ; dans ce cas, cette personne ne contracte aucune parenté spirituelle.

**M**ARIAGES. — *Au moins quinze jours avant*, se présenter pour s publications. — Fournir les *certificats de baptême de date récente*, si les futurs contractants n'ont pas été baptisés dans la paroisse ; l'extrait mortuaire de tout conjoint défunt, si l'un des deux futurs est veuf ; les certificats de la publication des bans qui aurait été faite ailleurs ; les actes de dispenses, s'il y a lieu.

En outre, dans la quinzaine qui précède la célébration du mariage, les fiancés doivent se présenter devant le Curé ; celui-ci s'assurera, conformément aux prescriptions du Code Canonique (C. 1082), qu'ils connaissent les nouveaux devoirs auxquels ils vont s'engager.

En règle générale, un mariage ne peut être célébré que trois jours pleins après la dernière publication.

**C**OMMUNION A DOMICILE. — Préparer une nappe, un crucifix, deux bougies, un peu d'eau bénite avec un rameau bénit et un peu d'eau dans un verre.

Au cas où le malade devrait recevoir le sacrement de l'Extrême-Onction, préparer en outre, sur une assiette, 6 boules de ouate destinées à essuyer les onctions, un peu de mie de pain et de l'eau pour purifier les doigts du prêtre.

**M**ALADES. — Faire appeler le prêtre sitôt qu'une personne est gravement malade, sans attendre qu'elle soit mourante et ait perdu connaissance.

**F**UNÉRAILLES. — Pour tout ce qui concerne la sépulture et les cérémonies funèbres, s'adresser sans retard au presbytère.

BIBLIOTHÈQUE PAROISSIALE. — Elle est ouverte *chaque dimanche, après la grand'messe*.





## Calendrier du Mois de Mai 1933

AVIS. — Dans les premiers jours de ce mois, les Dames du Comité paroissial feront leur tournée semestrielle du *Denier du Culte*. Les chrétiennes familles Saint-Pierraises ne manqueront pas de leur faire bon accueil comme par le passé.

— Pendant ce mois, l'exercice du MOIS DE MARIE aura lieu tous les soirs à 6h., excepté les dimanches et les jours où il y a un office à 8 h.

3 Mercredi. — Fête du Patronage de St Joseph. — Au salut de 6 h., litanies de St Joseph.

4 Jeudi. — Fête de l'Invention de la Ste Croix. — Après les messes et après l'exercice du Mois de Marie, les fidèles sont admis à vénérer la Relique de la Vraie Croix. — A 8 h., messe de la Ligue Eucharistique et réception de petits « Tharcisius ». — Le soir, à 8 h., réunion de l'*Œuvre Sainte* pour les hommes de la Confrérie du St-Sacrement

5 Vendredi. — 1<sup>er</sup> du mois. — St Pie V, pape et conf. — A 8 h., messe de l'Association du Sacré-Cœur, après laquelle exposition du St Sacrement. — Le soir à 8 h., Exercice du Mois de Marie, Amende honorable au Sacré-Cœur et salut.

6 Samedi. — A 7 h., messe de la Confrérie du Rosaire. — Le soir, à 6 h. chapelet et salut.

7 Dimanche. — Solennité de St Joseph. — A 6 h.  $\frac{1}{2}$ , messe et cor. des hommes de la Confrérie du Saint Sacrement. — A la messe de 7 h.  $\frac{1}{2}$ , communion des petits enfants arrivés à l'âge de 7 ans. — Exposition du T. S. Sacrement à la grand-messe et aux vêpres. — Après les vêpres, exercice du Mois de Marie, bénédiction du T. S. Sacrement, procession mensuelle du Rosaire. — Les quêtes de ce jour sont au profit des écoles chrétiennes

9 Mardi. — 2<sup>nd</sup> du mois. — A 7 h., messe du Tiers-Ordre.

10 Mercredi. — Le soir, à 8 h.  $\frac{3}{4}$  : *Radio*, causerie religieuse.

14 Dimanche. — SOLENNITÉ NATIONALE DE STE JEANNE D'ARC, PATRONNE DE LA FRANCE. — Tous pavillons et drapeaux dehors ! — A 10 h., messe solennelle et panégyrique de la Sainte. — 6 h., vêpres, exercice du Mois de Marie

N.B. — A partir d'aujourd'hui, les vêpres du dimanche auront lieu à 6 h.

17 Mercredi. — 3<sup>rd</sup> du mois. — St Pascal Baylon. — Jour de l'Association des Mères chrétiennes — Le soir, à 8 h., Office.

21 Dimanche. — 3<sup>rd</sup> du mois. — A 7 h.  $\frac{1}{2}$ , com. mens. des jeunes filles, — A 2 h, réunion des E. de M. dans la chapelle du Sacré-Cœur. (La cloche en donnera le signal à 1 h.  $\frac{3}{4}$ .)

Lundi 22, Mardi 23 et Mercredi 24 sont les jours des *Rogations*. — Après l'exercice du Mois de Marie, on récitera les litanies des Saints.

24 Mercredi. — Le soir, à 8 h.  $\frac{3}{4}$ , *Radio* : causerie religieuse.

25 Jeudi. — Fête de l'Ascension. — *Clôture du temps des Pâques* pour la communion annuelle. — Offices comme les dimanches.

26 Vendredi. — A l'exercice du Mois de Marie, commencement de la neuvaine au Saint-Esprit, comme préparation à la fête de la Pentecôte,

27 Samedi. — A 7 h., messe et communion des E. de M.



28 Dimanche. — Fête des Mères. — A la messe de 7 h.  $\frac{1}{2}$ , communion « pour les Mères » — A 2 h., réunion du Tiers-Ordre dans la Chapelle du Sacré-Cœur. (La cloche en donnera le signal à 1 h.  $\frac{1}{4}$ .) — A 6 h., vêpres et sermon (bénédictio des Mères.

N. B. — L'examen de catéchisme de la Communion solennelle aura lieu le jeudi, 1er juin, à 10 h.



## La PRIÈRE.

### PRIÈRE PRIVÉE. — PRIÈRE PUBLIQUE.

Prier Dieu, c'est s'adresser à lui — directement ou indirectement — : l'adorer, le remercier, lui demander pardon, lui exposer nos besoins et nos désirs, pour nous ou pour d'autres, pour les vivants ou pour les morts, en vue de faveurs spirituelles ou de biens matériels.

Sans doute, Dieu n'ignore pas nos sentiments et nos indigences : mais il veut, en nous prescrivant la prière, nous obliger paternellement à reconnaître notre dépendance vis-à-vis de lui, et entretenir en nous le respect, la reconnaissance et l'amour que nous lui devons. Que serait un enfant qui ne parlerait pas à son père ?

Prions, Mais prions avec foi, avec confiance, avec humilité, avec persévérance : bien faite, la prière est certainement agréée de Dieu.

Il est vrai, nous ne recevons pas toujours et aussitôt ce que nous demandons. Mais Dieu ne sait-il pas mieux que nous ce qui nous convient.

« Il faut toujours prier », nous dit Notre-Seigneur. C'est que, pour prier, point n'est besoin de prononcer des paroles. La méditation et l'oraison sont d'excellentes prières. Et c'est prier aussi que de travailler et souffrir en se tenant en la sainte présence de Dieu.

Ainsi entendue, la prière est l'acte du Culte le plus simple.

« Il faut toujours prier. » Et c'est toujours prier que de faire son devoir,



de son mieux, à mesure que s'écoulent les heures, les jours et les années, en tenant sa conscience pure, ses intentions droites et son âme en paix.

« Il faut toujours prier. » Mais on prélèvera chaque jour quelques instants pour se recueillir devant Dieu, le matin et le soir. La prière en famille, surtout, est bénie du Ciel ; et qu'y a-t-il de plus touchant que de voir unis dans une même foi et une même attitude devant le Tout-Puissant le père, la mère, les enfants, les serviteurs, toute la maison !

Toutes nos prières s'adressent à Dieu, par N.-S. Jésus-Christ.

Mais comme les gens de la noce de Cana passèrent par Marie pour aller à Jésus, comme les Juifs s'adressaient aux Apôtres pour avoir accès près du Maître, ainsi nous pouvons recourir aussi à sa Mère et à ses amis, qui sont les Saints.

On distingue la Prière privée et la Prière publique : la Prière privée que chacun fait en particulier ; la Prière publique, que l'on fait en commun et surtout à l'église.

Non seulement Notre-Seigneur Jésus-Christ a recommandé la prière, par ses paroles et par son exemple, mais il a voulu laisser aux hommes une formule de prière, l'Oraison dominicale (1), que l'on trouvera plus admirable à mesure qu'on la comprendra mieux :

*Notre Père, qui êtes aux Cieux, que votre Nom soit sanctifié !*

*Que votre Règne arrive !*

*Que votre Volonté soit faite sur la terre comme au Ciel !*

*Donnez-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour !*

*Pardonnez-nous nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés.*

*Ne nous laissez pas succomber à la tentation, mais délivrez-nous du mal.*

(A suivre)

Mgr A. LE ROY.

## Actes Paroissiaux

(DU 15 MARS AU 15 AVRIL 1933)

**BAPTÊMES.** — Sont devenus Enfants de Dieu et de l'Eglise,

*Le 15 janvier :* ETCHEVERRY, Jacqueline-Louise. Parrain : Jacques Favereau ; marraine : Mme Vve Borotra. — *Le 19 mars :* BORRIÈS, André-Georges-Joseph, Parrain : Frédéric Poirier ; marraine : Yvonne Leban. — TONUSSI, Paul-Marcel-Louis. Parrain : Eugène Folquet ; marraine : Léon-



tine Gautier. — *Le 23 mars* : BONNIEUL, Henri-Roger. Parrain : Henri Nicole  
marraine : Paulette Bonnieul. — *Le 30 mars* : SCHMITZ, Erick-Charles-  
Albert. Parrain : Charles Schmitz, représenté par procuration par Albert  
Arnaud ; marraine : Delphine Arnaud. — *Le 2 avril* : HEUDES, Yvonne-Marie  
Josèphe. Parrain : Jules Hacala ; marraine : Antoinette Heudes. — NICOLAS,  
Georges-Joseph-Dominique. Parrain : Gérard Apestéguy ; marraine : Marie  
Roblot. — *Le 3 avril* : KETTLE, Stanley-James. Parrain : Joseph Cloony,  
marraine : Thérèse Detcheverry.

**SÉPULTURES.** — Ont reçu les honneurs de la sépulture chrétienne,

*Le 28 mars* : GENS, Charles-Dominique-Gabriel, 6 mois. — *Le 29 mars* :  
TIBBO, Michel, 72 ans. — *Le 7 avril* : COSTE, Manuel-Joseph, 63 ans. — *Le*  
*14 avril* : HALEY, William, 71 ans.

## ÉCHOS DU MOIS

( DU 15 MARS AU 15 AVRIL 1933 )

*Notre église.* — *La chaire.* — L'église de St-Pierre a enfin une chaire. Depuis plus de 25 ans, tout le monde se désolait de la voir dépourvue de cet ornement. Jadis, on avait bien essayé d'une chaire roulante, que les servants de messe, au moment du sermon, poussaient triomphalement au milieu du chœur. C'était donner à l'assistance plus de distraction qu'il ne convient. Le meuble fut relégué dans la chapelle de St Joseph et les prédicateurs continuèrent à prêcher de l'entrée du sanctuaire, sans aucun appui. C'était très fatigant pour eux et les fidèles se plaignaient de ne pas entendre.

Un généreux bienfaiteur ayant offert au Conseil de Fabrique de pourvoir, à ses frais, à l'installation d'une chaire provisoire, celui-ci décida de tenter l'expérience. Après 20 ans d'exil, le vieux meuble abandonné fut remis à neuf et placé sur une petite estrade de 2 m. 25 de hauteur au premier pilier de la nef, entre le banc du Gouvernement et celui des Sœurs.

Le résultat a été excellent : l'emplacement choisi n'empêche personne de voir l'autel ; tout le monde, même dans la tribune de droite, entend beaucoup mieux, avec moins de fatigue pour le prédicateur. Le Conseil de Fabrique, aidé par les paroissiens, est décidé à transformer ce provisoire en définitif.



*Les autels.* — Pour le mois de St. Joseph, sous l'instigation de M. Eugène Vigneau, des St-Pierrais se sont cotisés pour restaurer l'autel du Saint Patriarche, qui laissait vraiment à désirer. On a repeint, en même temps, celui de la chapelle de Notre-Dame des Victoires. Ils se détachent en blanc et or, comme le Maître-Autel, sur une boiserie de chêne et sont d'un bel effet. Malheureusement, les gerbes de lys commandées en France ne sont pas arrivées pour le 19 mars. Disons à tous un sincère merci.

*Un Vétérinaire à St-Pierre.* — En même temps que notre nouvel administrateur, M. Barrillot, descendait du « Belle-Isle » le 21 février, M. Albert Bolloch, nommé vétérinaire de la Colonie. L'arrêté créant le service lui attribue les fonctions suivantes :

*Contrôle sanitaire, à l'importation, du bétail sur pied et de toute viande destinée à la consommation ; Epizooties ; Examen des questions relatives au développement de l'élevage et de l'agriculture.*

*Le Pilotage.* — Comme nous l'avions fait entrevoir dans un N° précédent, nos quatre pilotes abandonnent la concurrence pour grouper leurs intérêts.

A partir du 15 mars et pour une durée de 3 mois, le nouveau service est organisé à titre d'essai. Le service de la station s'effectue au tour de liste sous la direction d'un syndic des pilotes, en l'occasion M. Favereau, Officier de Port.

Les salaires sont mis en commun pour être répartis en fin de mois, proportionnellement aux jours de service.

*L'Orphelinat.* — Voici revivre sous une autre forme l'antique ouvrage où nos chères Religieuses furent la providence de tant d'enfants : A l'Hôpital-Hospice est maintenant annexé un orphelinat destiné à recevoir les orphelins nécessiteux à la charge des communes.

A l'extrémité ouest du bâtiment de l'Hôpital, face à l'asile des vieillards, l'appentis avait été surélevé, l'an dernier, pour fournir, à l'étage, des salles bien éclairées devant servir de laboratoire. Le laboratoire n'a pas fonctionné mais les salles restées libres sont devenues, depuis le 19 mars, dortoir et réfectoire de 13 enfants.

Cet orphelinat, qui relève du chef du Service de Santé est momentanément confié à Sœur Alain, sous la direction si appréciée de Mère St Jacques.

*L'enseignement du catéchisme.* — Nous sommes très reconnaissants à M. l'Administrateur d'avoir bien voulu modifier l'arrêté de M. Juvanon au sujet des catéchismes.

Voici cette modification :

*Ancien texte.* — « Il est interdit aux ministres des cultes de donner l'enseignement religieux pendant les heures réglementaires des »





classes dans les écoles publiques ainsi que pendant la demi-heure qui précède et la demi-heure qui suit. »

*Nouveau texte.* — « Il est interdit aux ministres des cultes de donner l'enseignement religieux pendant les heures réglementaires des classes dans les écoles publiques. »

*Des gisements miniers à St-Pierre et Miquelon.* — Comme suite aux travaux de prospection entrepris l'an dernier par M. Edgar Aubert de la Rue, ingénieur géologue, le gouvernement de la République fait paraître un décret où il se réserve le droit de recherche de mine, pour toutes substances minérales aux Iles St-Pierre et Miquelon.

« Etant donnée l'étendue de la Colonie, il est en effet vraisemblable que le nombre de gisements susceptibles de donner lieu à une exploitation fructueuse est très limité ; en outre, la mise en valeur, si elle est possible, exigera de puissants moyens d'action. »

Dans l'état social actuel, toute initiative pour fournir du travail est un bienfait appréciable ; et la population verrait d'un bon œil tel moyen nouveau d'assurer le pain quotidien.

*Les Missions. — Les Hommes.* — C'est le R. P. Marnas qui a été chargé, cette année, de leur faire entendre les vérités de la Religion. Il l'a fait à l'apostolique, avec son accoutumance des foules et sa connaissance du cœur humain. Dès le premier soir, pendant plus d'une heure, il saisit et travailla son auditoire, qui apportait, d'ailleurs, une visible bonne volonté. Et ça été un magnifique spectacle, à chaque instruction de cette semaine qui a paru bien courte.

Le samedi, dès 2 h., les confessionnaux furent assiégés ; et les dernières absolutions furent données bien après minuit.

Le lendemain, la messe de communion nous a fait constater une fois de plus l'esprit de discipline et de foi profonde de nos chers hommes.

*Les Enfants.* — Contrariée par la grippe la retraite des enfants fut néanmoins très édifiante. Le bon Père Le Bris prit les grands moyens pour intéresser son petit monde : du haut de la chaire sa voix forte dominait la gamme des toux ; et les nombreuses histoires qui agrémentaient son exposé de la religion retinrent l'attention si instable des jeunes.

*Les Dames.* — Le jour des Rameaux, une fine couche de neige couvre le sol. Est-ce un symbole de la pureté des âmes ? Le fait est que la retraite prêchée par le R. P. Letourneur a été suivie avec une ferveur visible. Grâce à la chaire le Père a pu se faire entendre facilement de toutes et leur donner en des gloses très appréciées certains éclaircissements nécessaires sur leurs devoirs d'état. Nombreuses sont les pénitentes qui dès le jeudi ont





tenu à s'approcher du confessionnal, donnant ainsi leur âme à Dieu en un triduum de communions. Et la messe des « Pâques » ne l'a cédé en rien à celle des hommes pour l'ordre à la Table Sainte.

*Un vieil ami.* — Il s'agit du « St Pierre », le courrier de Miquelon du regretté Frank Eloquin. Depuis l'incendie du 15 septembre 1931, il était pour ainsi dire abandonné à la cale du sud. Voici que la Société Mac Millan a entrepris de le remettre en service. Tous les méfaits du sinistre dans la quille et sur le pont sont maintenant réparés. Il s'agrémente d'une superstructure que nous ne lui connaissions pas. Et bientôt repeint, il s'en ira fournir une nouvelle carrière dans les ports canadiens.

*A la Radio.* — La causerie religieuse a eu lieu cette fois le samedi 18 mars. Continuant à répondre aux objections courantes par lesquelles on se dispense de servir Notre Seigneur, le Père Letourneur rétorque l'argument de ceux qui se vantent d'avoir bien le temps de faire leur devoir. La plupart des hommes, en effet, gaspillent le temps qui, reconnaissent-ils, s'enfuit à une vitesse vertigineuse et nous emporte vers l'abîme de la mort. Il est nécessaire de se tenir prêt et de ne pas trop compter sur les dernières heures de la vie pour mettre ordre aux affaires de la conscience.

*La Semaine Sainte à St-Pierre.* — Les cérémonies religieuses y ont tenu une grande place et elles ont été pieusement suivies par la population.

Le Jeudi-Saint avec la Messe rappelant l'institution de la Sainte Eucharistie et avec la communion du clergé et du peuple ; puis le dépouillement des autels. Le soir, l'office des « Ténèbres », avec le chant des lamentations et les prières récitées au reposoir.

La Confrérie du Très Saint Sacrement eut son Heure-Sainte et pour marquer plus fortement leur amour envers Jésus Eucharistie, les membres de cette Confrérie firent de cette nuit une nuit de prière et de réparation.

Le Vendredi-Saint avec la commémoration de la mort de Notre-Seigneur, l'impressionnante prostration du célébrant devant l'autel, la vénération de la Croix, la communion du prêtre à cette messe dite des Présanctifiés. Le soir, office des Ténèbres et sermon de la Passion donné par le cher Père Le Bris. Judas, Saint Pierre et Marie Madeleine furent les personnages qu'il fit revivre devant nous. Sa parole vibrante pénétra les esprits et les cœurs. Ce fut une éloquente démonstration de la Bonté sans limite de Jésus.

Enfin le lendemain, après la bénédiction du feu nouveau et des Fonts Baptismaux, ce fut de nouveau la messe et l'Alleluia de la Résurrection.







# FURNESS RED

Entre NEW YORK, HALIFAX, ST. JEAN, T.-N. et

CHARLOTTETOWN,

DÉPARTS PRÉVUS (Sujet

193

Du Pier 74, North River,

VAPEURS	QUITTE NEW YORK	ARRIVE HALIFAX	QUITTE HALIFAX	ARRIVE * ST PIERRE	ARRIVE ST JEAN	QUITTE ST JEAN	QUITTE CHARL.	QUITTE QUEBEC
DOMINICA.....								
ROSALIND.....	22 Avril	24 Avril	25 Avril	26 Avril	27 Avril	29 Avril		
DOMINICA.....	6 Mai	8 Mai	9 Mai	10 Mai	11 Mai	13 Mai		
ROSALIND.....	20 Mai	22 Mai	23 Mai	24 Mai	25 Mai	27 Mai		
DOMINICA.....	3 Juin	5 Juin	6 Juin	7 Juin	8 Juin	10 Juin	12 Juin	14 Juin
NERISSA.....	17 Juin	19 Juin	20 Juin	21 Juin	22 Juin	24 Juin	26 Juin	28 Juin
Ft.St.GEORGE.	1 Juillet	3 Juillet	4 Juillet	5 Juillet	6 Juillet	8 Juillet	10 Juillet	12 Juillet
NERISSA.....	15 Juillet	17 Juillet	18 Juillet	19 Juillet	20 Juillet	22 Juillet	24 Juillet	26 Juillet
Ft.St.GEORGE.	29 Juillet	31 Juillet	1 Août	2 Août	3 Août	5 Août	7 Août	9 Août
NERISSA.....	12 Août	14 Août	15 Août	16 Août	17 Août	19 Août	21 Août	23 Août
Ft.St.GEORGE.	26 Août	28 Août	29 Août	30 Août	31 Août	2 Sept.	4 Sept.	6 Sept.
NERISSA.....	9 Sept.	11 Sept.	12 Sept.	13 Sept.	14 Sept.	16 Sept.	18 Sept.	20 Sept.

\* à condition que le temps le permette.

Furness Red Cross Line, --

AGEN

Furness Withy & Co., Ltd. -- MONTREAL P. Q.

Furness Withy & Co., Ltd. -- HALIFAX. N. S.

La MORUE FRAN



# CROSS LINE

à MONTREAL, avec escales à ST-PIERRE, MIQ.

P. E. I. et QUEBEC

à changer sans avis).

3

34<sup>me</sup> Rue, New York City

ARRIVE MON- TREAL	QUITTE MON- TREAL	QUITTE CHARL.	QUITTE ST PIERRE	ARRIVE ST JEAN	QUITTE ST JEAN	ARRIVE HALIFAX	QUITTE HALIFAX	ARRIVE NEW YORK
.....	.....	24 Avril	26 Avril	27 Avril	29 Avril	1 Mai	2 Mai	4 Mai
4 Mai	6 Mai	8 Mai	10 Mai	11 Mai	13 Mai	15 Mai	16 Mai	18 Mai
18 Mai	20 Mai	22 Mai	24 Mai	25 Mai	27 Mai	29 Mai	30 Mai	1 Juin
1 Juin	3 Juin	5 Juin	7 Juin	8 Juin	10 Juin	12 Juin	13 Juin	15 Juin
15 Juin	17 Juin	19 Juin	21 Juin	22 Juin	24 Juin	26 Juin	27 Juin	29 Juin
29 Juin	1 Juillet	3 Juillet	5 Juillet	6 Juillet	8 Juillet	10 Juillet	11 Juillet	13 Juillet
13 Juillet	15 Juillet	17 Juillet	19 Juillet	20 Juillet	22 Juillet	24 Juillet	25 Juillet	27 Juillet
27 Juillet	29 Juillet	31 Juillet	2 Août	3 Août	5 Août	7 Août	8 Août	10 Août
10 Août	12 Août	14 Août	16 Août	17 Août	19 Août	21 Août	22 Août	24 Août
24 Août	26 Août	28 Août	30 Août	31 Août	2 Sept.	4 Sept.	5 Sept.	7 Sept.
7 Sept.	9 Sept.	11 Sept.	13 Sept.	14 Sept.	16 Sept.	18 Sept.	19 Sept.	21 Sept.
21 Sept.	23 Sept.	25 Sept.	27 Sept.	28 Sept.	30 Sept.	2 Oct.	3 Oct.	5 Oct.

34, Whitehall St. NEW-YORK.

ITS

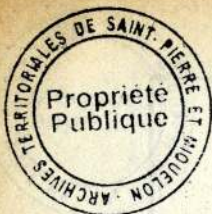
Harvey & Co, Ltd. -- ST-JOHN'S Nfld.

Carvell Bros, Ltd. -- CHARLOTTETOWN P. E. I.

CAISE, ST-PIERRE







### Nouvelles de Monseigneur.

« Je penserai à tous à Lourdes », avait dit notre Vénéré Préfet Apostolique dans sa lettre du 16 février. De fait, les nombreuses lettres ou cartes envoyées, au début de mars, de la ville de l'apparition, indiquent bien que la pensée et les besoins de tous ont été portés fidèlement à la grotte de Massabielle. Daigne la Vierge exaucer ces ferventes prières.

Par ailleurs la santé de Monseigneur semble s'améliorer : le climat, les promenades journalières, l'absence de soucis ont produit cette rapide amélioration que les mois de printemps ne feront sans doute que confirmer.



### La Société des Marins.

Voilà la Société qui vous convient, chers Marins de St-Pierre.

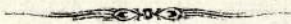
C'est une Société de secours mutuels, d'inspiration foncièrement chrétienne puisqu'elle est sous le vocable de *Notre-Dame du Bon-Secours*.

Que demande-t-elle à celui qui en fait partie ? une conduite régulière, la pratique de la vie chrétienne et une cotisation annuelle de 10 francs. C'est tout.

En retour, elle aide les malades, pourvoit aux funérailles, assiste les veuves et les orphelins et s'efforce de maintenir les marins dans les voies de l'honneur et du devoir chrétien.

De nombreuses sympathies l'entourent et lui permettent de compter sur les générosités dont elle a besoin.

N'hésitez donc pas à y adhérer, et à y faire inscrire ceux de vos enfants enrôlés comme mousses ou matelots.



## Graines sélectionnées

### LÉGUMES & FLEURS

Pois - Fèves - Haricots - Oignons à fleurs

Engrais insecticide - Pastilles d'engrais pour plantes en pots.

Pots à fleurs de toutes grandeurs.

**P. LE TIEC, Saint-Pierre.**



## Un peu de notre Histoire (106).

1821 (Suite)

Cependant la goëlette La Brestoise, la gabarre La Charente et le brick Le Vigilant n'étaient arrivés respectivement à St-Pierre que les 10, 24 juin et 2 juillet avec les suppléments d'équipage et le matériel annoncés par le ministre. C'était bien tard pour commencer et achever avant la mauvaise saison le travail projeté. Néanmoins le résultat de la main d'œuvre fournie par les 20 matelots détachés de la Brestoise et du Vigilant fut tel qu'à l'automne il donnait la certitude qu'un abri pouvait être assuré à peu de frais non seulement aux embarcations de pêche de Miquelon, mais aussi aux bâtiments du Commerce qui voudraient aller toucher en cette île.

En faisant part de ces observations au Département par lettre du 1er Novembre 1821, le C<sup>t</sup> Fayolle exprimait l'avis que fut envoyé au plus tard pour le 1er Mai 1822 par un des navires du commerce, 6 ouvriers charpentiers et et non plus 50 mais 74 manœuvres pris dans un des ports qui expédient pour Terre-Neuve, et engagés aux mêmes conditions que les grapiers des armements venant de France à Saint-Pierre et Miquelon.

Le chef de la colonie réclamait de nouveau l'envoi de 6 tombereaux à bascule, l'expérience de l'année ayant démontré que par ce moyen beaucoup de peine serait évitée aux ouvriers et que l'on gagnerait aussi beaucoup de temps. Enfin M. Fayolle insistait pour donner la direction de l'entreprise à l'enseigne de vaisseau Thuriault qui avait levé et dressé le plan du grand étang, participé avec M. Feillet à l'étude des nouveaux travaux et fait d'intéressantes observations hydrographiques relatives aux dangers sous-marins existant dans le voisinage des îles.

Nous verrons en 1822 quelle fut la décision du ministre sur les diverses demandes du commandant de St-Pierre et Miquelon.

Suivant les instructions ministérielles prescrivant au chef de la colonie de profiter de la première occasion pour adresser au Département les détails relatifs à la situation des deux îles, M. Fayolle expédiait le 21 juillet, par le brick de guerre l'Euryale, un long rapport dans lequel nous avons puisé tout ce qui nous a paru susceptible d'intéresser nos lecteurs, notamment ce qui se rapporte à l'agriculture.

«C'est avec le plus grand plaisir que j'ai l'honneur d'annoncer à V. E. que la colonie a joui de la plus parfaite tranquillité, que le meilleur ordre a existé et existe tant à St-Pierre qu'à l'île de Miquelon, et que le service est établi de manière à ne pas faire craindre que ce calme soit troublé.





La pêche n'étant pas terminée, je ne puis me permettre de donner à V.E. des détails positifs sur ce sujet, me réservant de l'en informer par les Bâtiments du Roi qui partiront d'ici à la fin de la saison, lorsque leur mission sera terminée à la côte de Terre-Neuve. Cependant je crois pouvoir dire à V. E. que la pêche de cette année sera abondante, et mon opinion à cet égard, est fondée sur l'arrivée de plusieurs goëlettes et chaloupes, tant de Miquelon que de St-Pierre qui ont, dans leur premier voyage dans le Golfe Saint-Laurent, réussi, et de plusieurs navires du commerce venus du Grand Banc où ils ont fait bonne pêche.

La farine superfine apportée cette année par les Américains n'a été vendue que 30 f. le quart. c'est-à-dire 3 f. meilleur marché que l'année dernière; chacun par conséquent a pu s'approvisionner aisément et à un prix bien différent de celui des années antérieures.

(A suivre)

E. S.

## Chronique de l'Île-aux-Marins

(DU 15 MARS AU 15 AVRIL 1933)

*L'hiver.* — Quand la température hivernale ne se fait pas en son temps, elle devient plus mauvaise, dit-on. Et c'est ce qui est arrivé cette année. Après un janvier relativement clément, nous avons eu un février puis un mars de plus en plus rude et nous avons un avril qui semble vouloir être encore plus méchant. Aussi la grippe, qui se confinait d'abord dans la capitale, a-t-elle fait son apparition à l'île. Heureusement, elle n'est pas grave.

*La Mission.* — Elle a eu lieu à l'île du mercredi 29 mars au dimanche de la Passion, 2 avril, jour d'ouverture de l'Année Sainte. Les communions furent assez nombreuses au jour de clôture, mais la majorité des hommes attend le jour de Pâques traditionnel.

*Travaux.* — Le Conseil municipal a décidé de faire commencer quelques travaux à l'église et sur les routes pendant les quelques semaines qui séparent encore de la saison de pêche. On commence d'ailleurs à se préparer sérieusement, les villégiaturistes d'hiver à St-Pierre ont commencé à rentrer au bercail.

*Une visite à l'île.* — M. l'Administrateur et Madame Barrillot ont fait lundi soir une visite à l'île, visite d'autant plus appréciée qu'elle était une surprise, agréable pour tous.





## Chronique de Miquelon

(DU 15 MARS AU 15 AVRIL 1933)

**BAPTÊMES.** — Est devenue enfant de Dieu et de l'Eglise,

Le 24 mars: Thérèse-Renée-Andrée-Marie PETITPAS. Parrain : Victor Autin  
marraine : Germaine Rio.

**Visite de M. l'Administrateur.** — M. l'Administrateur Barrillot est venu, le 15 mars rendre visite aux habitants de Miquelon. Il était accompagné de M. Chanot. Reçu au débarcadère par les autorités du pays, il se rendit bientôt à la Mairie où M. Gilles Detcheverry, maire de la commune, lui adressa les souhaits de bienvenue de la population. M. l'Administrateur répondit très aimablement et tout en exposant son programme administratif, promit tout son appui aux pêcheurs, ce qui fit grand plaisir. Une visite fut ensuite faite à l'église, à l'école, au presbytère, au phare.

**Heures saintes.** — Il y en a eu deux, ce mois ; la première, le 6 avril, en union avec Sa Sainteté Pie XI, la deuxième, semblable à une veillée de la mort, dans la soirée du Jeudi-Saint. La paroisse toute entière assistait à ces pieuses célébrations.

**Mission pascalle.** — Elle a duré tout le temps du Carême. Les instructions ont eu lieu tous les dimanches et parfois sur la semaine. Le Père Lucas, Curé de la Paroisse, a rappelé la nécessité du salut de l'âme et les moyens qu'il faut prendre pour réaliser ce but de la vie : prière, fréquentation des sacrements de Pénitence et d'Eucharistie, dévotion à la Sainte Vierge.

Les Communions pascals ont commencé le dimanche des Rameaux pour se continuer par groupes le Jeudi-Saint et le Jour de Pâques.

**Semaine Sainte.** — Les offices ont été suivis avec plus de piété encore semble-t-il que les années précédentes. C'est vrai qu'il s'agissait de commémorer le dix neuvième centenaire de la Mort du Sauveur. Le Jeudi-Saint, tous les fidèles sont allés prier et adorer Notre Seigneur au reposoir. Le Vendredi-Saint, le Curé fit, à la tombée de la nuit, un sermon religieusement écouté, sur le thème : la passion de l'honneur, du cœur et du corps





SALON DE LECTURE

CONFORT MODERNE

BORDEAUX 25. 50 A

ENGLISH SPOKEN

SE HABLA ESPANOL

AD. TÉLÉG : PYRÉHOTEL-BORDEAUX

**BORDEAUX**

**HOTEL & RESTAURANT DES PYRÉNÉES**

**12 & 14, RUE SAINT-RÉMI, 12 & 14**

**TÉLÉPH. 45.50**

**A. LAFARGOUILLE**  
**PROPRIÉTAIRE**

EAU COURANTE CHAUDE ET FROIDE

CHAUFFAGE CENTRAL

TÉLÉPHONE DANS TOUTES LES CHAMBRES

**Machines à écrire « REMINGTON »**

— Rubans à machine — Papier tous genres —

**Machines à calculer « DALTON »**

**Représentants : La MORUE FRANÇAISE**

*Saint-Pierre*

**Confitures & Produits RAYMOND**

Qualité supérieure. - Prix modérés - Goûtez et comparez !

Le meilleur des **Ginger Ale** (Canada Dry)

**Mac-kintosh**, la pomme de table par excellence.

**Wyllie Barr Ross**, Glasgow :

**Biscuits fins en tous genres.**

A l'approche des fêtes, demandez ces divers produits  
chez votre fournisseur habituel.

**Dépôt chez H. A. PATUREL**

Agent pour St-Pierre et Miquelon.





Chez Mme Vve A. PATUREL

« CHESTERFIELDS » & Ameublements en tous genres

**VOITURES D'ENFANTS**

**PRIX SENSIBLEMENT REDUITS**

*Consultez nos Catalogues. Vos commandes vous sont délivrées à domicile, et vous vous épargnez ainsi toute correspondance ennuyeuse et tous frais et risques de transport.*

**A VENDRE à Saint-Pierre :**

- Une Maison et terrain, situés rue du Réservoir.  
*S'adresser à M. H. Paturel-Couffon.*
- Une Machine à coudre. - *S'adresser à Mme Vve D. Thébault.*
- Une Villa, route de Savoyard. - *S'adresser à M. O. Lechevallier.*
- Un piano. - *S'adresser à Mlle R. Guibert.*
- Meubles et Articles de ménage. *S'adresser à M. Batailley, Gendarmerie.*
- Un Doris et Moteur. *S'adresser à Mme Vve Léonie Petitpas.*

**A L'Ile-aux-Marins :**

Une Propriété avec Salerie. *S'adresser à Mlle Maillard.*

## Bonne occasion de PIANO

*S'adresser chez Albert BRIAND.*

**H.-A. PATUREL, St-Pierre**

Commissions - Consignations  
Gros & Détail

Alimentation, Vins, Liqueurs,  
Tissus, Confections, Chaussures,  
Parfums de Luxe,  
Farines, Grains, Foin.

**Paul HEBDITCH**

**'TAXI N° 156**

**Pierre LÉGASSE**

Boulangerie - Epicerie  
Commission - Consignation  
Grains et Farines en gros et  
en détail.

**Eugène Briand**

Rue Hautefeuille  
Accord, réparation et entretien  
des pianos. Prix modérés.  
*S'adresser chez lui.*





**SAINT-PIERRE (Iles Saint-Pierre et Miquelon)**

**J. Nicolas,**

Vins et Liqueurs - Alimentation  
Articles de fumeurs - Sacs et papiers  
d'emballage - Cigarettes Nationales.

Le meilleur des reconstituants

**VIN DU CAP CORSE**

**L. N. Mattei-Bastia**

le seul véritable

**La « Morue Française »**

Armement à la grande pêche  
et au long cours.

Approvisionnements généraux.

**A. MAUFROY**

*Quai de la République*

Commission - Représentation  
Importation - Exportation.

**PIERRE GOGNY, rue Borda**

Epicerie - Liqueurs - Légumes  
Articles divers

**American House**

Vins et spiritueux - Qai de la Roncière

**C. P. Chartier et Cie,**

Représentant de la Maison Peugeot  
**Bicyclettes.**

**L. James**

Commission - Représentation

**Joseph GAUTIER**

Boucherie - Charcuterie - Légumes  
Œufs, etc. Fournisseur des navires.

**Mlle LEVAVASSEUR**

Choix de Tissus - Echarpes fourrure

**LA « MORUE FRANÇAISE »**

Sous-Agence Nord

Denrées de toutes sortes.

**Pierre LE TIEC**

Alimentation générale

Produits de choix

Demi-gros et détail

**PÊCHERIES DE FRANCE**

Agence de St-Pierre

Commissions — Consignations - Denrées  
Vins et Spiritueux

**Auguste DÉROUET**

Constructeur breveté de navires.

Entrepreneur en tous genres.

**A. Dugué**

Boucherie — Charcuterie — Légumes —  
Œufs, etc. — Fournisseur des navires.

**C.P. Chartier et Cie,**

Vins et Spiritueux.

**Pension-Restaurant**

M<sup>me</sup> Cadet - Etcheverry,  
Quai de la Roncière.

**HOTEL ROBERT**

Quai de la République

**A. S. Mac Millan**

General Contractor  
St-Pierre et Halifax





## SAINT-PIERRE SLIPS AND STORES C<sup>o</sup>

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 2.350.000 FRANCS

Rue du 11 Novembre

**Cales de Halage**

APPROVISIONNEMENT GÉNÉRAL

CHARBON - CIMENT - BOIS

FOURNITURES POUR LA MARINE

CONSIGNATION : NAVIRES & CHALUTIERS

QUAIS & ENTREPOTS

AGENTS DES RADIOS AMÉRICAINS

« NATIONAL »

FOURNITURES DIVERSES POUR POSTES

DE RADIO EN STOCK ET SUR COMMANDE

Magasin de détail : Angle des Rues Nielly et du Maréchal Foch

## Julien MORAZÉ

Quai de la Roncière.

*Armement - Commission - Consignation - Alimentation - Liqueurs*

*Confections - Chaussures - Fournitures en tous genres*

*Warehouse avec Quai*

**REPRÉSENTANT**

**Champagne :** Perrier-Jouet, Victor Clicquot, Reims.

**Armement :** Société Nouvelle des Pêcheries à vapeur, Arcachon

**Armement :** Maison Ch. Leborgne, Paris

**Assurance Maritime :** The Board of Underwriters of New-York, N.-Y

**Assurance contre l'incendie :** Phoenix Insurance Co limited of London

**Moteurs marins :** The Hubbard Engineering Co, Middletown, Conn

**Huiles à Machines et graisse de toutes qualités,** Standard Oil C<sup>o</sup> of New-York, Socony.

**Dépositaire des Cigarettes et Tabac « NATIONALE »**

**Poste distributeur d'ESSENCE de l'Imperial Oil C<sup>o</sup> Ltd.**

— FREE AIR —

**SAINT-PIERRE (Iles St-Pierre et Miquelon)**

**Louis Hardy Logranvillais,**

AGENT Imperial Oil Limited

Great West Wine Co

Collin et Bourrisset: Vins de Bourgogne

Delbeck et Cie, Reims — Champagnes

Fournier-Demars de Bourges —

Liqueurs.

**Farines**

Demandez la marque

**« Royal Houshold »**

Dépot chez **H.-A. PATUREL**

Représentant

The Ogilvie Flour Mills C<sup>o</sup>. Montréal

**ALBERT BRIAND**

Rue de la Poudrière.

Epicerie - Mercerie - Quincaillerie.

**HOTEL LALANNE**

**QUAI DE LA RONCIÈRE**












::: Les Produits NESTLÉ sont les meilleurs :::

---



Let Us Make  
**ENLARGEMENTS**  
from your Best Negatives

L'agrandissement vous donne souvent des détails que vous ne distinguez pas avec vos photos de petits formats.

Nous nous chargerons de vous faire des agrandissements de bonne qualité, promptement et à des prix modérés.

.....

**Léon BRIAND**

Photographe  
SAINT-PIERRE



# VÊTEMENTS TIP TOP

Le prix unique des vêtements

TIP TOP est maintenant de

**\$ 19.50**



Tous ces tissus  
sont de la meil-  
leure qualité dans  
un choix des plus  
jolies nuances.



Et vous avez à votre disposition le catalogue des nouveaux modèles  
où vous pourrez choisir le complet ou le pardessus de votre désir.

Venez faire votre Choix Chez **Etienne DAGUERRE**

Agent exclusif de TIP TOP à SAINT-PIERRE & MIQUELON.







# LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE

Siège Social à TORONTO, Canada.

## Un Compte d'Epargne.

Il est toujours bon d'avoir un COMPTE d'EPARGNE dont les intérêts vous sont payés régulièrement et sur lequel il vous est loisible de tirer à un moment quelconque.

Un Compte d'épargne représente de l'argent disponible.

Nous sommes organisés de façon à bien vous servir en ce qui concerne toutes les opérations de Banque, y compris la vente des traites, les bons pour espèces, les chèques de voyageurs, les lettres de Crédit, etc.

Sans hésiter, venez nous consulter sur toutes questions au sujet des opérations de Banque.

LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE

Capital versé : 30 Millions de Dollars

Fonds de Réserve : 30 Millions de Dollars

Succursale de St-Pierre & Miquelon

P. R. HAMBL

*Directeur.*